

**Tuesday 16 May 2017 – Morning**

**AS GCE BIBLICAL HEBREW**

**F191/01 Translation, Comprehension and Literature**

\*  
6  
6  
9  
0  
5  
0  
9  
1  
4  
3  
\*

Candidates answer on the Question Paper.

**OCR supplied materials:**

None

**Other materials required:**

None

**Duration: 3 hours**



Candidate forename		Candidate surname	
--------------------	--	-------------------	--

Centre number						Candidate number			
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- There are two Sections in this paper.  
**SECTION A: Unprepared Translation and Comprehension**  
**SECTION B: Literature**
- Answer **all** the questions in Section A and any **two** questions in Section B.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. If additional space is required, you should use the lined page(s) at the end of this booklet. The question number(s) must be clearly shown.
- Do **not** write in the barcodes.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- Dictionaries are **not** allowed.
- You will find that the four-letter Divine Name is printed as ‘’ .
- You are reminded of the necessity for accurate spelling and orderly presentation in your answers.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

## SECTION A – Unprepared translation and comprehension

### Question 1

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

**After a period of quiet, Asa, king of Judah, is confronted by various enemies.**

### Paragraph 1

	<i>line number</i>
וַיַּעֲשֵׂה אָסָּה הַטֹּוב וְהַיְשֵׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּסֶּר אֶת מִזְבְּחוֹת הַגִּנְךְ וְהַבְּמֹות וַיִּשְׁפַּר אֶת הַמִּצְבָּה וַיִּגְדַּע אֶת הַאֲשֶׁרִים: וַיֹּאמֶר לְיְהוָה לְדוֹרֶשׁ אֶת יְהוָה אֶל-הָעָם אֶבְוֹתֵיכֶם וְלִשְׁשׁוֹת כְּתוּרָה וְהַמְּזֹבֶחָה:	1
וַיִּסֶּר מִכֶּל עָרֵי יְהוָה אֶת הַבְּמֹות וְאֶת הַחֲמֹת וְתַשְׁקַט הַמֶּמְלָכָה לְפָנָיו: וַיַּכְן עָרֵי מִצְוָה בְּיְהוָה כִּי שָׁקְטָה הָאָרֶץ וְאֵין עָמוֹ מִלְחָמָה בְּשָׁנִים הָאֶלְيָה כִּי הַנִּיחָה יְהוָה לְזַרְעוֹ נָבֹנָה אֶת הַעֲרִים הָאֶלְיָה וְגַסְבָּה חֹזֶקָה וּמְגֻדְלִים ذְלָטִים וּבְרִיחִים עֹזֶבֶת הָאָרֶץ לְפָנָינוּ כִּי דָרְשָׁנוּ אֶת יְהוָה וַיַּחֲנַח לְנוּ מִסְבֵּיב וַיִּבְנֵנוּ וַיִּצְלִיחָו: וַיְהִי לְאָסָה חַיל נְשָׂא צָנָה וְרַמָּה מִיהוָה שֶׁלֶשׁ מֵאוֹת אֱלֹף וּמִבְּנֵינוֹ נְשָׂאֵי מֶגֶן וְדָרְכֵי קָשָׁת מִאֲתִים וּשְׁמֹונִים אֱלֹף כֹּל אֶלְיָה גְּבוּרִי חִיל: וַיֵּצֵא אֲלֵיכֶם זָרָח הַכּוֹשֵׁי בְּחִיל אֱלֹף אֲלָפִים וּמְרַכְבּוֹת שֶׁלֶשׁ מֵאוֹת וִיבָא עַד מִרְשָׁה: וַיֵּצֵא אָסָה לְפָנָינוּ וַיַּעֲרֹכוּ מִלְחָמָה בְּגַיא אֲפָתָה לִמְרַשָּׁה: וַיַּקְרֵא אָסָה אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה עַמָּךְ לְצֹוֹר בֵּין רַב לְאֵין כַּח עָזָרָנוּ יְהוָה עַלְיךָ נְשַׁעַנוּ וּבְשַׁמֶּךָ בָּאָנוּ עַל הַקְּמוֹן הַזֶּה יְהוָה אָלְהָנוּ אַתָּה אֶל יַעֲצֵר עַמָּךְ אָנוֹשׁ: וַיַּגְּפֵף יְהוָה אֶת הַכּוֹשִׁים לְפָנֵי אָסָה וְלְפָנֵי יְהוָה וַיַּגְּסֹבְהוּ הַכּוֹשִׁים: וַיַּרְקַפֵּם אָסָה וְהָעָם אֲשֶׁר עַמָּךְ עַד לָגָר וַיַּפְלֵל מְכוֹשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחְיָה כִּי נִשְׁבַּרְוּ לְפָנֵי יְהוָה וְלְפָנֵי מִתְנַהָּה וַיִּשְׂאוּ שֶׁלֶל הַרְבָּה מִאֵד: וַיַּכְבִּד אֶת כָּל הַעֲרִים סְבִיבוֹת אָגָר כִּי הָיָה פְּנֵד יְהוָה עַלְיכֶם וַיַּבְאֵוּ אֶת כָּל הַעֲרִים כִּי בָּזָה רַבָּה קַוְתָּה בָּהֶם: וְגַם אֲהַלִי מִקְנָה הַכּוֹ וַיִּשְׁבַּע צָאן לְרַב גִּמְלִים וַיִּשְׁבַּע יְרוֹשָׁלָם:	14

דברי הימים ב' יד:א-יד

**2 Chronicles Chapter 14:1–14**

**Paragraph 2***line number*

וְמִלְחָמָה קָיַת בֵּין אָסָא וּבֵין בְּעֵשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּל יִמְקָם: וַיַּעֲלֵ בְּעֵשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַל יְהוָה  
וַיַּכְנֵן אֹתָהּ קָרְמָה לְכַלְתִּי תְּתֵת יְצָא וְכָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוָה: וַיַּקְרֵחַ אָסָא אֹתָהּ כָּל הַכְּסָף וַיַּזְהַב הַנּוֹתָרִים  
בָּאוֹצָרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹתָהּ אֹצָרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּתְגַּנֵּם בְּיַד עַבְדָּיו וַיִּשְׁלַחַם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל בָּן  
קָזֶד בֶּן טְבָרְמָן בּוֹקָזְיוֹן מֶלֶךְ אֶרְם הַיְשָׁב בְּדָמְשָׁק לִאמְרָה: בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ בֵּין אָבִיךָ וּבֵין אָבִיךָ הַפֶּה  
שְׁלַחְתִּי לך שָׁׁמֶד כְּסָף וַיַּהַב לך הַפְּרָה אֹתָהּ בְּרִיתְךָ אֹתָהּ בְּעֵשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵה מַעַלְיוֹ:

מלכים א' טו:טו-יט

**1 Kings Chapter 15:16–19****Vocabulary assistance**

הַחֲנִינִים	<i>line 3</i>	sun-god
וְרָמָח	<i>line 6</i>	spear

- (a) What are the achievements of Asa (*lines 1–2*)? Mention **four** points.

[4]

[4]

- (b) (i) Translate:**

*line number*

וַיָּסֶר מִכְלָעֵרִי יְהוָה אֶת הַבָּמוֹת וְאֶת הַמִּנְבָּרִים וַתִּשְׁקֹט הַמֶּמְלָכָה לְפָנָיו: וַיַּבְנוּ עָרִי מִצְוָה בִּיהוָה כִּי שְׁקֹטָה הָאָרֶץ וְאַיִן עָמֹד מִלְחָמָה בְּשָׁנִים הָאָלוֹה כִּי הַנִּיחָה יְיָ לֹז: וַיֹּאמֶר לִיהוָה גְּבֻנָה אֶת הַעֲרִים הָאָלוֹה וְגַסֵּב חֹמָה וּמְגַדְּלִים דְּלָתִים וּבְרִיחִים עַזְךָנָה הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי קָרְשָׁנוּ אֶת יְיָ אֶלְהֵינוּ קָרְשָׁנוּ וַיַּנְחֵל נָנוּ מִסְבֵּיב וַיַּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ: וַיְהִי לְאָסָא חִיל נְשָׂא צְנָה וּרְמָח מִיהוָה שָׁלֵש מִאות אֶלְף וּמִבְּנֵינוּ נְשָׂאֵי מָגֵן וּדְרִיכֵי קָשֶׁת מַאתִים וָשָׁמְנוּיִם אֱלֹף כָּל אֱלֹה גָּבוֹרִי חִיל:

[20]

- (ii) Give an example of a word in the dual plural from the excerpt in (b) (i).

..... [1]

- (c) What are the points of Asa's prayer to G-d (*lines 9–10*)? Mention **four** points.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [4]

- (d) Write **six** points about Asa's war with the Cushites (*lines 10–14*).

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [6]

- (e) Show how Asa's war with Baasha in Paragraph 2 differs from his war with the Cushites in Paragraph 1. Mention **three** points.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [3]

- (f) Why is there a *dagesh* in the second Nun of נַעֲמָן (*line 10*)? Give **two** points.

.....  
..... [2]

## **SECTION B – Literature**

Answer **two** questions from this Section.

## Question 2

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

## Paragraph 1

כִּי תְצַוֶּר אֵל עִיר יָמִים רַבִּים לְהַלְךָם עַלְיהָ לְתִפְשֹׂה לֹא תִשְׁחִית אֶת עַצְמָה לְנַדְחָעַלְיוֹ גַּרְזָן  
כִּי מְפַנֵּנו תָּאכַל וְאַתָּה לֹא תִּכְרֹת כִּי הָאָדָם עַז הַשְׁׁדָה לְבָא מְפַנֵּיכָ בְּמַצּוֹר: רַק עַז אֲשֶׁר  
תִּדְעַ כִּי לֹא עַז מְאַכֵּל הוּא אַתָּה תִשְׁחִית וְכָרְתָּ וּבְנִיתָ מְצֹור עַל הָעִיר אֲשֶׁר הוּא עַשָּׂה עַמְּךָ  
מִלְחָמָה עד רַדְתָּה:

דברים כ', יט - כ

## *Deuteronomy 20:19–20*

- (a) Translate Paragraph 1.

- (b) What is the derivation of the word גָּזֹן (line 1)? Mention two points.

[2]

**Paragraph 2**

line number

כִּי יְהִי לְאִישׁ בֶּן סֹעֵר וּמֹרֶה אַיִּגָּו שָׁמֵעַ בְּקוֹל אֲבִיו וּבְקוֹל אָמוֹן יִסְרָאֵל אֶתְּנוֹ וְלֹא יִשְׁמַע  
 אֲלֵהֶם: וַתַּפְשְׂוּ בָּו אֲבִיו וְאָמוֹן הוֹצִיאוּ אֶתְּנוֹ אֶל זָקְנֵי עִירֹוֹ וְאֶל שַׁעַר מִקְמָתוֹ: וְאָמַרְוּ אֶל  
 זָקְנֵי עִירֹוֹ בְּנֵינוֹ זֶה סֹעֵר וּמֹרֶה אַיִּגָּו שָׁמֵעַ בְּקָלְנוֹ זָלֵל וְסָבָא: וּרְגַמְהָוּ כָּל אֲנָשֵׁי עִירֹוֹ  
 בְּאָבָנִים וְמַתְּבֵעַת קָרְעַמְקָרְבָּךְ וְכָל יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַעְוּ וְיִרְאָוּ:  
 וְכִי יְהִי בָּאִישׁ חָטָא מִשְׁפָט מְנוּת וְהַמְּתָת וְתִלְיַת אֶתְּנוֹ עַל עַזְעֵץ: לֹא תַלְיֵנְגַּלְתָּהוּ עַל הַעַזְעֵץ  
 כִּי קָבוּר תִּקְבְּרָנוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי קָלְלָת אֱלֹהִים פָּלוּי וְלֹא תִּטְמַא אֶת אַדְמַתְךָ  
 אֲשֶׁר יִיְאַלְמֵיךְ נִמְנוּ לְכָה נִמְלָה:

דברים ט' א, יח-כג

**Deuteronomy 21:18–23**

- (c) What happens to the בֶּן סֹעֵר וּמֹרֶה in lines 7–8? Give **two** points.

.....  
 ..... [2]

- (d) (line 8): וְכָל יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַעְוּ וְיִרְאָוּ

Explain this phrase giving **two** points.

.....  
 ..... [2]

- (e) Translate:

line number

וְכִי יְהִי בָּאִישׁ חָטָא מִשְׁפָט מְנוּת וְהַמְּתָת וְתִלְיַת אֶתְּנוֹ עַל עַזְעֵץ: לֹא תַלְיֵנְגַּלְתָּהוּ עַל הַעַזְעֵץ  
 כִּי קָבוּר תִּקְבְּרָנוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי קָלְלָת אֱלֹהִים פָּלוּי וְלֹא תִּטְמַא אֶת אַדְמַתְךָ  
 אֲשֶׁר יִיְאַלְמֵיךְ נִמְנוּ לְכָה נִמְלָה:

.....  
 .....  
 ..... [2]

## Paragraph 3

line number

כִּי יִשְׁבּוּ אֶחָדִים יְחִידָו וְמַתְאֵחָד מִקְםָם וְבָנָן אֵין לוֹ לֹא תָהִיה אֲשֶׁת הַמִּתְחֻזָּה לְאִישׁ זֶר  
 יְבָמָה יָבָא עַלְיָה וְלִקְחָה לוֹ לְאֶשֶּׁה וְיִבְמָה: וְקִיה הַבְּכֹר אֲשֶׁר מִלְךָ יְקוּם עַל שְׁם אֶחָיו  
 הַמִּתְחֻזָּה וְלֹא יִמְחָה שְׁמוֹ מִיְשְׂרָאֵל: וְאִם לֹא יִחְפֹּצֵן הָאִישׁ לְקַחַת אֶת יְבָמָתוֹ וְעַלְמָה יִבְמַתּוּ  
 הַשְׁעָרָה אֶל הַזְּקָנִים וְאֶמְרָה מְאֹן יִבְמִי לְהַקִּים לְאֶחָיו שְׁם בִּיְשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יִבְמִי:  
 וְקָרָאו לוֹ זָקְנִי עִירּוֹ וְדָבָרוֹ אֲלֵיו וְעַמְדָה וְאָמַר לֹא חֲפֹצֵתי לְקַחַתְּה: וְנִגְשָׁה יִבְמַתּוּ אֲלֵיו  
 לְעִינֵי הַזְּקָנִים וְקָלָא נַעֲלוּ מִעַל רָגְלוֹ וְיַרְקָה בְּפָנָיו וְעַנְתָּה וְאֶמְרָה כֹּה יִعַשֶּׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר  
 לֹא יִבְנֶה אֶת בֵּית אֶחָיו: וְנִקְרָא שְׁמוֹ בִּיְשְׂרָאֵל בֵּית חַלּוֹן הַגָּעֵל:

דברים כה: ג-יב

## Deuteronomy 25:5–12

(f) Explain the following phrases:

(i) לֹא תָהִיה אֲשֶׁת הַמִּתְחֻזָּה לְאִישׁ זֶר (line 12)

..... [1]

(ii) יְקוּם עַל שְׁם אֶחָיו (line 13)

..... [1]

(g) What does the word יְבָמָה do in lines 16–18? Give four points.

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 ..... [4]

(h) What part of the verb is:

(i) יִבְמִי (line 15)

..... [1]

(ii) חַלּוֹן (line 18)

..... [1]

## Paragraph 4

*line number*

**צורך י└ך תשי ותשכה אל מחללה:**

19

דברים ל'ב, י'ח

## *Deuteronomy 32:18*

- (i) Show how parallelism is used in line 19. Give **two** points.

[2]

- (j) From your reading of the Deuteronomy texts, show how the Torah discourages the Israelites from interaction with foreign nations. Give any **eight** points. [8]



**Question 3**

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

**Paragraph 1**

line number

ויאמר שמואל אל שאול אתי שלח יי למלך למלך על עמו על ישראל ועתה ישמע  
לקול דברך יי: כה אמר יי צבאות פקדתי את אשר עשה מלך לישראל אשר שם לו  
בזהר בעלותו ממצרים: עתה לך והכיתה את מלך והחרמתם את כל אשר לו ולא  
תחמל עליו והמתה מאיש עד אשר מעיל ועד יונק משור ועד שה מגמל ועד חמוץ:  
וישמע שאול את העם ויפקדם בטלאים מאמים אל רגלי ועשרה אלפים את איש  
יהודה: ויבא שאול עד עיר מלך וירב בנהל: ויאמר שאול אל קניינו לכון סרו רדו  
מתוך מלקי פן אספה עמו ואתה עשויה חסד עם כל בני ישראל בעלותם ממצרים  
וישר קני מתוך מלך: וניד שאול את מלך מתיילה בזאת שור אשר על פניהם ממצרים:  
ויתפש את אגג מלך עמלק כי ואת כל העם הרים לפניו: ויחמל שאול והעם על  
אגג ועל מיטב הצאן והבקר והמשנים ועל הקרים ועל כל הטוב ולא אבו הקרים  
וכל האלאה נ מבזה ונמס אטה הרים:

וישב שמואל לכת ויחזק בכנס מעילו ויקרע:  
ויאמר אליו שמואל קרע יי את מלכות ישראל מעיליך היום וננתה לרעך הטוב מטה:  
וגם נצח ישראל לא ישקר ולא יגוזם כי לא אדם הוא להונם: ויאמר חטאתי עתה  
פבדני נא נגד זקני עמי ונגד ישראל יושוב עמי והשתחוותי לי אללה: וישב שמואל  
אחרי שאול וישתחו שאול לי: ויאמר שמואל הגישו אליו את אגג מלך עמלק וילך  
אליו אגג מעדות ויאמר אגג אכו סר מר הצעות: ויאמר שמואל כאשר שכלה נשים  
פרק בון תשלל מנשיהם אף וישוף שמואל את אגג לפניהם בגלגול:

שמואל א' טו:א-י, כז-לו

1 Samuel 15:1–10; 27–33

- (a)** What is Saul commanded to do (*line 3*)?

[1]

- (b) (i)** Translate:

### *line number*

וַיַּשְׁפַּע שָׂאוֹל אֶת הָעַם וַיִּקְרֹם בְּטַלְאִים מַאתִים אֶלְף רְגִלִּי וַעֲשָׂרֶת אֶלְפִים אֶת אִישׁ  
יְהוָה: וַיָּבֹא שָׂאוֹל עַד עִיר עֶמְלָק וַיַּרְבֵּב בְּנָהָל: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל הַקִּינִי לְכוּ סְרוּ רְדוּ  
מִתּוֹךְ עֶמְלָקִי פָּנוּ אַסְפָּח עָמוֹ וְאַתָּה עֲשֵׂיתָה חָסֵד עַם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַלּוֹתָם מִפְאָרִים  
וַיַּסַּר קִינִי מִתּוֹךְ עֶמְלָק: וַיָּבֹא שָׂאוֹל אֶת עֶמְלָק מִחוּילָה בְּזֹאָה שׁוֹר אֲשֶׁר עַל פְּנֵי מִצְרָים:  
וַיַּתְפַּשׁ אֶת אֶגְג מֶלֶךְ עֶמְלָק חֵי וְאֶת כָּל הָעַם הַקְּרִים לְפִי חֶרֶב: וַיַּחַמֵּל שָׂאוֹל וְהָעַם עַל  
אֶגְג וְעַל מִיטָּב הַצֹּאוֹן וְהַבָּקָר וְהַמְּשֻׁנִים וְעַל הַכְּרִים וְעַל כָּל הַטוֹּב וְלֹא אָבוּ הַחֲרִיכִים  
וְכָל הַמְּלָאָכה נִמְבֹּזה וּנִמְסָ אַתָּה הַקְּרִים:

[6]

- (ii) Who are הקיini (line 6)?

[1]

- (c) Justify your translation of the following words:

(i) וְמִשְׁנִים (line 10)

..... [2]

(ii) גַּמְבָּזָה (line 11)

..... [2]

- (d) What message is Samuel giving in line 14? Give **two** points.

..... [2]

- (e) Give the root / *shoresh* **and** conjugation / *binyan* of וְהַשְׁתַּחוּתִי (line 15).

..... [2]

- (f) What does Agag mean when he says אֲכֹן סֶר מֵר הַמֹּות (line 17)? Give **two** points.

..... [2]

- (g) The word שְׁכִיל is used in two conjugations in lines 17 and 18.  
In **each** case, state the conjugation **and** translate the word.

.....  
.....  
.....  
..... [4]

- (h) Discuss how the texts give a view of the relationship between Saul and his children Jonathan and Michal. Give any **eight** points. [8]

*You may use any information from the entire set text 1 Samuel 14–16, 18–19.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 4**

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

**Paragraph 1**

line number	
1	בְּעֵת הַהִוא שָׁלַח מֶרְדָּך בֶּלְאֹדו בְּנו בֶּלְאֹדו מֶלֶך בְּכָל סִפְרִים וּמְנֻחָה אֶל חִזְקִיָּהו וַיָּשָׁם עַל כַּלְמַנְדְּבָר וַיַּשְׂמַח עַל יְהוָה וַיַּרְא אָמֵן אֲת בֵּית נְכָתָה אֶת הַסָּף וְאֶת הַגָּבֵב וְאֶת הַבָּשָׂמִים וְאֶת הַשְּׁמַן הַטוֹב וְאֶת כָּל בֵּית כְּלוּו וְאֶת כָּל אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצָרָתָיו לְאַתָּה
2	דָבָר אֲשֶׁר לֹא קָרָא מֶרְדָּך בְּבֵיתו וּבְכָל מִמְשְׁלָתוֹ וַיַּבְא יְשֻׁעָה הַנְּבִיא אֶל הַמֶּלֶך חִזְקִיָּהו וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָו מָה אָמַר הָאֱנֹשִׁים הָאֱלֹה וְמַאֲن יָבֹא אֲלֵיכ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהו מִאָרֶץ רְחוּקָה בָּאו אֲלֵיכָו: וַיֹּאמֶר מָה רָאו בְּבִינָה וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהו אֶת כָּל אֲשֶׁר בְּבִינָה רָאו לֹא
3	הִיא דָבָר אֲשֶׁר לֹא הָרָאתִים בְּאוֹצָרָתָי: וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָה אֶל חִזְקִיָּהו שְׁמַע דָבָר יי צ-בָּאות:
4	הַבָּה יָמִים בָּאים וְנִשְׁאָל אֲשֶׁר בְּבִינָה וְאֲשֶׁר אָצְרוּ אַבְנָתָך עד הַיּוֹם הַזָּה בְּכָל לֹא יָנַתָּר
5	דָבָר אָמֶר יי: וְמִבְּנֵיה אֲשֶׁר יָצָאו מִמֶּך אֲשֶׁר תֹּולֵד יָקֹחו וְהֵי סְרִיסִים בְּנִיכָל מֶלֶך בְּכָל:
6	וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהו אֶל יְשֻׁעָה טוֹב דָבָר יי אֲשֶׁר דִבְרָת וַיֹּאמֶר כִּי יְהִיא שְׁלוֹם וְאַמְתָּב בִּימָיו:
7	
8	
9	
10	

**Paragraph 2**

line number	
11	כָּלֹא שְׁמַעְתָ לְמִרְחֹק אָתָה עֲשִׂיתִי מִימִי קָדָם וַיַּצְרְתִּיך עַפְתָ הַבָּאָתִיך וְתָהִי לְהַשְׁאֹות
12	גָלִים גָזִים עָרִים בָּאָרוֹת: וַיָּשְׁבֵּה קָצְרִי יְד חַטֹּו וּבְשֹׁו קְיֻו עַשְׁבָ שְׂדָה וַיַּרְקַדְשָׁא קָצִיר גָגֹת
13	וַיָּדַמָה לְפָנֵי קָמָה: וַשְׁבָתָה וְצָאתָה וּבָזָה יְצָעָתִי וְאֶת הַתְּرָגֹזָה אֲלִי:
14	וְשָׁאַנְגָה עַלְה בָּאָזְנִי וְשָׁמְתִי חַחִי בָּאָפָק וְמַתָּגִי בְּשַׁפְתִּיך וְהַשִּׁיבְתִּיך בְּהַרְדָ אֲשֶׁר בָּאת בָה:
15	וְזֹה לְך הָאוֹת אֲכֹל הַשְׁנָה סְפִיחָה וּבַשְׁנָה הַשְׁנִית שְׁחִים וּבַשְׁנָה הַשְׁלִישִׁית זְרֻעו וְקָצְרוּ וְנִטְעֻוּ
16	כְּרָמִים וְאַכְלָו פָרִים:

ישועה לט:א-ה, ליז:כו-ל

**Isaiah 39:1–8; 37:26–30**

- (a) What does Merodach Baladon son of Baladon send to Hezekiah / Chizkiyahu (line 1)? Give **two** points.

..... [2]

- (b) Explain the name מֶרְדָּך בֶּלְאֹדו (line 1). Give **two** points.

..... [2]

(c) Translate:

*line number*

וַיִּשְׁמַח עַלְיכֶם חֹזְקֵיהוּ וַיָּרַא מ אֶת בֵּית נְכֹתָה אֶת הַכֹּסֶף וְאֶת הַזְּבָב  
וְאֶת הַבְּשָׂמִים וְאֶת הַשְּׁמִן הַטוֹב וְאֶת כָּל בֵּית כָּלֵיו וְאֶת כָּל אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצֶרֶתיו לֹא כִּנָה  
דָבָר אֲשֶׁר לֹא קָרָא מ חֹזְקֵיהוּ בְּבֵיתו וּבְכָל מִמְשָׁלָתוֹ:

2

3

4

[2]

(d) What does Isaiah / Yeshaya prophesy in lines 8–9? Give **four** points.

.....

.....

.....

.....

[4]

(e) Translate

*line number*

קָלוֹא שְׁמַעַת לְמַרְחֹזֶק אֶתְתָה עֲשִׂיתִי מִימִי קָדָם וַיַּצְרַתִּיךְ עֲפָה הַבָּאתִיךְ וְתַהֲי לְהַשָּׁאות  
גָלִים נְצִים עָרִים בָּאָרוֹת: וַיַּשְׁבֵּיקוּ קָצְרִי יָד חַתִו וַבְשָׂו הַיּוּ עַשְׁבָ שְׂדָה וַיַּרְקֵךְ דְשָׂא חַצִיר גָנוֹת  
וַשְׁדָמָה לְפָנֵי קָמָה: וַשְׁבָתָק וַצְאָתָק וַבּוֹאָק יְדָעָתִי וְאֶת הַתְּרִזּוֹנָה אַלְיָה:

11

12

13

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4]

- (f) What is the root / *shoresh* and conjugation / *binyan* of לְתַהֲרֵ (line 12)?

[2]

- (g) What is the prophet's complaint in line 14?

[1]

- (h) What is the punishment (*line 14*)? Give **three** points.

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

- (i) What is the sign (lines 15–16)? Give two points

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

- (j) Show how imagery is used by different people to convey their messages. Give any **eight** points. Refer to the Unit Test 25, 26 and 27 Chapter 24-26. [21]

Part 1: Information from Participants

**END OF QUESTION PAPER**

## **ADDITIONAL ANSWER SPACE**

If additional space is required, you should use the following lined page(s). The question number(s) must be clearly shown in the margin(s).



Oxford Cambridge and RSA

## **Copyright Information**